



Llywodraeth Cymru
Welsh Government

ADRODDIAD

Digonolrwydd ac argaeledd cyngor cyfreithiol mewnfudo i ymfudwyr dan orfod yng Nghymru: crynodeb gweithredol

Crynodeb gweithredol i'r adroddiad am yr ymchwil ar wasanaethau cyngori cyfreithiol sydd ar gael i fudwyr dan orfod sy'n byw yng Nghymru.

Cyhoeddwyd gyntaf: 19 Ionawr 2023

Diweddarwyd ddiwethaf: 19 Ionawr 2023

Cafodd y ddogfen hon ei lawrlwytho o LLYW.CYMRU, efallai nad dyma'r fersiwn mwyaf diweddar.

Ewch i <https://www.llyw.cymru/digonolrwydd-ac-argaeledd-cyngor-cyfreithiol-mewnfudo-i-ymfudwyr-dan-orfod-yng-nghymru-crynodeb> i weld y fersiwn ddiweddaraf.

Gwybodaeth am [hawlfraint](#).

Cynnwys

Nodau a methodoleg yr ymchwil

Diffyg rhwng galw a darpariaeth

Casgliad

Argymhellion

Ynglŷn â'r adroddiad hwn

leithoedd amgen

Cafodd y ddogfen hon ei lawrlwytho o LLYW.CYMRU, efallai nad dyma'r fersiwn mwyaf diweddar.

Ewch i <https://www.llyw.cymru/digonolrwydd-ac-argaeledd-cyngor-cyfreithiol-mewnfudo-i-ymfudwyr-dan-orfod-yng-nghymru-crynodeb> i weld y fersiwn ddiweddaraf.

Gwybodaeth am [hawlfraint](#).

Nodau a methodoleg yr ymchwil

Nod yr ymchwil oedd rhoi trosolwg manwl o'r gwasanaethau cynghori cyfreithiol presennol ar fewnfudo a ddarperir i ymfudwyr dan orfod sy'n byw yng Nghymru a chynnig argymhellion hyfyw, wedi'u llywio gan dystiolaeth ar gyfer datblygu polisi yn y dyfodol a allai wella'r gwasanaethau cynghori cyfreithiol ar fewnfudo a ddarperir i ymfudwyr dan orfod sy'n byw yng Nghymru ac yn mynd i'r afael â'r bylchau a nodwyd yn yr adolygiad hwn.

Roedd y casgliad data yn cynnwys: Dylid darparu crynodeb gweithredol fel dogfen ar wahân, a'i gyfieithu:

- 21 cyfweiliad lled-strwythuredig a dwy drafodaeth grŵp bach gyda chynrychiolwyr 1) darparwyr cymorth cyfreithiol, bargyfreithwyr, a sefydliadau ymarferwyr; 2) sefydliadau cymorth nad ydynt yn gyfreithiol sydd wedi'u hachredu i ddarparu cyngor ar fewnfudo; 3) sefydliadau cymorth ffoaduriaid a mudwyr nad ydynt yn rhoi cyngor ond yn rheolaidd yn gweithio gyda, yn cyfeirio neu'n atgyfeirio defnyddwyr cyngor; 4) awdurdodau lleol a Phartneriaeth Ymfudo Strategol Cymru; 5) gweithwyr achos ASau
- casglu data manwl dros bedair wythnos gan dri darparwr cyngor cyfreithiol yng Nghymru yn cofnodi pob ymholiad newydd ar gyfer eu gwasanaethau
- 18 cyfweiliad lled-strwythuredig gyda defnyddwyr cyngor yng Nghymru
- sampl 40 diwrnod o'r rhestrau achosion ar gyfer canolfan wrandawiadau Tribiwnlys yr Haen Gyntaf (Siambwr Mewnfudo a Lloches) Casnewydd i ddeall natur a maint yr achosion sy'n cael eu clywed yng Nghymru, a hyd a lled y diffyg cynrychiolaeth
- ceisiadau Rhyddid Gwybodaeth, ochr yn ochr ag adolygiad o ystadegau cyhoeddus ac adroddiadau a llenyddiaeth eraill

Cafodd y ddogfen hon ei lawrlwytho o LLYW.CYMRU, efallai nad dyma'r fersiwn mwyaf diweddar.

Ewch i <https://www.llyw.cymru/digonolrwydd-ac-argaeledd-cyngor-cyfreithiol-mewnfudo-i-ymfudwyr-dan-orfod-yng-nghymru-crynodeb> i weld y fersiwn ddiweddaraf.

Gwybodaeth am [hawlfraint](#).

Diffyg rhwng galw a darpariaeth

Yn seiliedig ar ddangosyddion megis ffigurau cymorth lloches, yr angen am gyngor mewnfudo a lloches sy'n amlwg o fewn cwmpas cymorth cyfreithiol yng Nghymru yn 2021 (h.y. heb gais am Gyllid Achos Eithriadol) oedd 3,646 o bobl.

Darpariaeth cymorth cyfreithiol, a fesurir fel nifer cyfartalog yr achosion cymorth cyfreithiol mewnfudo a lloches a agorwyd bob blwyddyn dros y tair blynedd contract diwethaf (2018-21), oedd 1,380.

Mae tynnu angen o'r ddarpariaeth yn rhoi Diffyg Cymorth Cyfreithiol Sylfaenol o tua 2,266 o achosion newydd y flwyddyn.

Mae'r angen am gyngor a chynrychiolaeth gyfreithiol mewnfudo rhad ac am ddim y tu allan i gwmpas cymorth cyfreithiol yn llawer mwy na'r angen am gyngor cymorth cyfreithiol. Mae'r dangosyddion angen yn cynnwys amcangyfrif o 9,000 o bobl heb eu dogfennu sy'n byw yng Nghymru, gan gynnwys 3,500 o blant (yn 2020), y gallai tua 60% ohonynt fod yn gymwys i gael rhyw fath o ganiatâd i aros. Yn ogystal, mae gan Gymru 34,640 o bobl y rhoddwyd statws preswlydd cyn-sefydlog iddynt o dan y Cynllun Preswyllo'n Sefydlog i Ddinasyddion yr UE, a 4,100 o bobl a dderbyniodd 'ganlyniadau eraill' o geisiadau i'r cynllun (ar 30 Mehefin 2021). Mae rhai o'r rhain yn dod o fewn y diffiniad eang o 'ymfudwyr gorfodol' a gall llawer (yn enwedig gyda 'deilliannau eraill') ddod yn agored i gael eu hecsbloetio o ganlyniad i'w statws mewnfudo.

Darpariaeth cymorth cyfreithiol yng Nghymru

Mae 12 o swyddfeydd darparwyr cymorth cyfreithiol 9 sefydliad ar wahân yng Nghymru, pob un ond un ohonynt yn ne Cymru, gyda phump yng Nghaerdydd, tair yng Nghasnewydd, dwy yn Abertawe, ac un yr un yn y Barri a Wrecsam. Roedd gan y swyddfeydd hyn, ar adeg yr ymchwil, gyfanswm cyfunol o 31 o

Cafodd y ddogfen hon ei lawrlwytho o LLYW.CYMRU, efallai nad dyma'r fersiwn mwyaf diweddar.

Evch i <https://www.llyw.cymru/digonolrwydd-ac-argaeledd-cyngor-cyfreithiol-mewnfudo-i-ymfudwyr-dan-orfod-yng-nghymru-crynodeb> i weld y fersiwn ddiweddaraf.

Gwybodaeth am [hawlfraint](#).

unigolion achrededig sy'n gweithio'n llawn amser neu'n rhan-amser.

Yn y gorffennol, mae Caerdydd a Chasnewydd wedi cael gwasanaeth cymharol dda gyda darparwyr cymorth cyfreithiol ond, ar adeg yr ymchwil, roedd y sefyllfa hon yn newid, gyda dirywiad difrifol yn y ddarpariaeth ar y gweill yn ne Cymru.

Achosir y dirywiad hwn gan yr hyn a ddisgrifiodd darparwyr cymorth cyfreithiol fel argyfwng ariannol, a achosir gan gwmp mewn atgyfeiriadau achosion newydd ac oedi'r Swyddfa Gartref mewn achosion lloches gan achosi diffyg llif arian. O ganlyniad, nid oedd gan un cwmni incwm cymorth cyfreithiol o gwbl am fis, ac roedd eraill yn goroesi drwy symud eu holl gyfreithwyr allan o Gymru, diswyddo staff, cymryd atgyfeiriadau o bell o Loegr, neu symud eu gallu i feysydd cyfreithiol eraill. Mae gan hyn oblygiadau difrifol o ran mynediad at gyngor cymorth cyfreithiol yng Nghymru.

Mae prinder darpariaeth cyfraith gyhoeddus yng Nghymru hefyd, sy'n golygu y gallai rhwymedïau cyfraith gyhoeddus gael eu tanddefnyddio ac efallai na fydd problemau systemig yn mynd i'r afael â nhw. Yn ogystal, lle mae cyfraith Cymru yn wahanol i'r Saesneg, gall fod diffyg dehongliad barnwrol oherwydd bod rhy ychydig o gyfreithwyr o Gymru yn ymarfer cyfraith gyhoeddus. Mae'r gyfraith a'r canllawiau ar asesu oedran plant ar eu pen eu hunain yn enghraifft.

Darpariaeth arall am ddim neu gymorth di-gyfreithiol cost isel yng Nghymru

Dim ond un sefydliad sydd yng Nghymru sydd wedi'i achredu ar Lefel 3 (y lefel uchaf) o fframwaith Swyddfa'r Comisiynydd Gwasanaethau Mewnffudo (OISC) ac sy'n darparu cyngor am ddim. Mae yna hefyd un sefydliad sydd wedi'i achredu ar Lefel 2 sy'n cynnig cyfuniad o wasanaethau rhad ac am ddim sy'n talu ffioedd. Mae'r ddau ohonynt yng Nghaerdydd.

Cafodd y ddogfen hon ei lawrlwytho o LLYW.CYMRU, efallai nad dyma'r fersiwn mwyaf diweddar.

Ewch i <https://www.llyw.cymru/digonolrwydd-ac-argaeledd-cyngor-cyfreithiol-mewnffudo-i-ymfudwyr-dan-orfod-yng-nghymru-crynodeb> i weld y fersiwn ddiweddaraf.

Gwybodaeth am [hawlfraint](#).

Bargyfreithwyr mewnfudo yng Nghymru

Mae Bar Mewnfudo Cymru yn fach iawn, gyda dim ond saith bargyfreithiwr â phrif gyfeiriad ymarfer yng Nghymru a mewnfudo fel prif faes ymarfer, ym mis Mawrth 2022. Mae'r rhain i gyd yng Nghaerdydd. Felly, mae'n rhaid i ddarparwyr o Gymru ddibynnu hefyd ar fargyfreithwyr sy'n teithio o Loegr, er nad yw cymorth cyfreithiol yn cwmpasu'r amser a'r treuliau teithio. Mae 21 o fargyfreithwyr gyda chyfraith gyhoeddus fel prif faes ymarfer a phrif gyfeiriad ymarfer yng Nghymru, bron i gyd yn y de.

Cynrychiolaeth yn y Tribiwnlys

Gwrandawyd 33 o apeliadau diogelu yng nghanolfan wrandawiadau Tribiwnlys Casnewydd yn y sampl 40 diwrnod o fis Ionawr i fis Ebrill 2022, ac o'r rhain:

- roedd 8 heb gynrychiolaeth (24%)
- cynrychiolwyd 14 gan gwmnïau â chontract cymorth cyfreithiol (42%)
- cynrychiolwyd 3 gan gwmnïau preifat yn unig (9%)
- cynrychiolwyd 8 gan Cyfiawnder Lloches (24%)

Mae'r ffigur olaf yn nodedig oherwydd bod Cyfiawnder Lloches yn darparu cynrychiolaeth gyfreithiol am ddim y tu allan i gymorth cyfreithiol, ac mae'r holl apeliadau hyn, ar yr wyneb, yn gymwys i gael cymorth cyfreithiol. Mynegodd rhai cyfweleion bryder bod rhai darparwyr cymorth cyfreithiol yn 'gollwng' apeliadau cymhleth ar y sail nad oes ganddynt ragolygon digonol o lwyddiant, gan ddisgwyl y bydd Cyfiawnder Lloches yn eu codi. Mae gan Gyfiawnder Lloches gyfradd llwyddiant oddeutu 70% ar yr apeliadau hyn, gan nodi bod gan y mwyafrif ragolygon digonol o lwyddiant. Nid yw'n glir a yw hyn yn benodol i Gymru ai peidio.

Mae hyn yn cynrychioli gostyngiad sylweddol mewn cyfraddau cynrychiolaeth o

Cafodd y ddogfen hon ei lawrlwytho o LLYW.CYMRU, efallai nad dyma'r fersiwn mwyaf diweddar.

Ewch i <https://www.llyw.cymru/digonolrwydd-ac-argaeledd-cyngor-cyfreithiol-mewnfudo-i-ymfudwyr-dan-orfod-yng-nghymru-crynodeb> i weld y fersiwn ddiweddaraf.

Gwybodaeth am [hawlfraint](#).

sampl 20 diwrnod cynharach o restrau achosion Casnewydd yn 2016, pan gynrychiolwyd 73% gan sefydliad a oedd â contract cymorth cyfreithiol, 9% heb gynrychiolaeth, 17% yn cael eu cynrychioli gan gwmni preifat yn unig, ac roedd gan 1% gynrychiolydd pro bono.

Canlyniadau'r prinder

Mae gan y diffyg cyngor yng Nghymru i ddiwallu'r angen hwnnw ganlyniadau gan gynnwys bod pobl yn parhau i fod mewn statws afreolaidd, heb fynediad at lawer o wasanaethau a hawliau, o bosibl yn dioddef tlodi eithafol, amddifadedd a digartrefedd a'u bod mewn perygl o gael eu hecsbloetio. Mae hyn yn amlwg yn groes i fudd y cyhoedd, waeth beth yw'r dull mynediad i'r DU, a dylid ymchwilio i ffyrdd o ddarparu cyngor cyfreithiol i'r garfan hon.

Dangosir y prinder hwn gan y data ymholiadau newydd a gofnodwyd gan ddarparwyr cyngor ar gyfer yr ymchwil hon, gydag un yn cofnodi 27 o ymholiadau newydd er eu bod wedi cau i atgyfeiriadau newydd. Dim ond pump y gellid eu dyrannu yn gyfreithiwr, tra bod tri yn cael cyngor yn unig a phedwar yn cael eu cyfeirio allan. Ychwanegwyd y 15 arall at y rhestr aros, gyda'r amseroedd aros disgwylidig o un i chwe mis.

Ar yr un pryd, roedd darparwyr cymorth cyfreithiol yn ne Cymru yn goroesi drwy ymgymryd ag achosion o bell o bob cwr o Loegr: o 52 ymholiad newydd i un darparwr, dim ond pump (pob un wedi'i ariannu'n breifat) oedd yn byw yng Nghymru. Mae hyn yn cefnogi adroddiadau darparwyr am gwmpas yn nifer yr atgyfeiriadau o achosion lloches o fewn y prif ardaloedd gwasgaru yn ne Cymru.

Mae'r galw am waith achos ASau yn uchel iawn. Ffurfiodd wyth y cant o gyfanswm llwyth achosion un AS, a ysgogwyd yn bennaf gan oedi'r Swyddfa Gartref a'r anallu i gael gafael ar gyngor am ddim neu gost isel y tu allan i gwmpas cymorth cyfreithiol.

Cafodd y ddogfen hon ei lawrlwytho o LLYW.CYMRU, efallai nad dyma'r fersiwn mwyaf diweddar.

Ewch i <https://www.llyw.cymru/digonolrwydd-ac-argaeledd-cyngor-cyfreithiol-mewnfudo-i-ymfudwyr-dan-orfod-yng-nghymru-crynodeb> i weld y fersiwn ddiweddaraf.

Gwybodaeth am [hawlfraint](#).

Prinder daearyddol a mynediad o bell

Mae prinder difrifol o gyngor a chynrychiolaeth ym mhob rhan o Gymru ar wahân i'r ardal o amgylch Caerdydd, Casnewydd ac Abertawe. Er bod cyngor o bell wedi dod yn fwy ar gael yn ystod pandemig y coronafeirws (COVID-19), nid yw'n ateb digonol oherwydd i) ei fod yn aml yn anaddas, yn enwedig i blant a'r bobl fwyaf agored i niwed neu sydd wedi dioddef trawma; ii) mae'n rhoi baich sylweddol ar sefydliadau cymorth i hwyluso mynediad; iii) bod rheolau cymorth cyfreithiol, sydd bellach wedi'u hail-osod, yn cyfyngu ar nifer yr achosion y gall darparwr eu cynnal yn gyfan gwbl o bell; a iv) bod diffyg mewn gallu cymorth cyfreithiol a chyngor nad yw'n ymwneud â chymorth cyfreithiol ledled Cymru a Lloegr yn gyffredinol.

Mae patrymau anghenion daearyddol yng Nghymru yn newid. Ers dechrau'r gwaith ymchwil hwn, mae awdurdodau lleol Cymru wedi cynnwys tua 40 o blant newydd ar eu pen eu hunain drwy'r Cynllun Trosglwyddo Cenedlaethol, ac mae gan bob awdurdod lleol yng Nghymru gyfrifoldeb bellach dros blant ar eu pen eu hunain, sy'n newid sylweddol. Ochr yn ochr â'r Cynllun Preswyllo'n Sefydlog i Ddinasyddion yr UE ac ailsefydlu ffoaduriaid ledled Cymru, mae anghenion newydd am gyngor cyfreithiol mewnffudo a lloches mewn rhannau o Gymru nad ydynt wedi profi hyn o'r blaen, ac nid yw'r 'farchnad' yn gallu ehangu (yn feintiol nac yn ddaearyddol) i ddiwallu'r angen hwn.

Prinder math achos

Mae rhai grwpiau'n wynebu anawsterau penodol wrth geisio cael cyngor cyfreithiol ar fewnfudo, gan gynnwys goroeswyr trais domestig, pobl heb hawl i gael arian cyhoeddus, y rhai sydd angen gwneud ceisiadau newydd am loches, a phobl mewn carchardai yng Nghymru. Mae'r ddau gyntaf yn debygol o effeithio'n anghymesur ar fenywod.

Cafodd y ddogfen hon ei lawrlwytho o LLYW.CYMRU, efallai nad dyma'r fersiwn mwyaf diweddar.

Ewch i <https://www.llyw.cymru/digonolrwydd-ac-argaeledd-cyngor-cyfreithiol-mewnffudo-i-ymfudwyr-dan-orfod-yng-nghymru-crynodeb> i weld y fersiwn ddiweddaraf.

Gwybodaeth am [hawlfraint](#).

Y tu hwnt i hyn, nid oedd unrhyw arwyddion o anawsterau ychwanegol systemig i'r rhai â nodweddion gwarchoddedig, er bod rhai anawsterau gyda mynediad corfforol i adeiladau ar gyfer pobl anabl, a chyfrifon o gynrychiolaeth o ansawdd gwael mewn rhai ceisiadau seiliedig ar gyfeiriadedd rhywiol.

Ansawdd y gynrychiolaeth

Mae nifer o faterion ansawdd, yn enwedig o ran gofal cleientiaid a chyfreithwyr yn gollwng cleientiaid ar ôl gwrthodiad gan y Swyddfa Gartref, gan honni nad oes gan yr achos ddigon o 'rinwedd', neu obaith o lwyddo — ac eto mae llawer o'r achosion hyn yn mynd ymlaen i lwyddo pan gânt eu cynrychioli y tu allan i'r cynllun cymorth cyfreithiol drwy Cyfiawnder Lloches. Mae data adolygiadau gan gymheiriaid ar gyfer Cymru yn awgrymu bod ansawdd mewn cymorth cyfreithiol yn debyg i'r hyn a geir yn Lloegr, fodd bynnag. Codwyd materion ansawdd hefyd mewn perthynas â chyngor ar dalu'n breifat, gan gynnwys codi gormod, anghwrteisi a gwaith o ansawdd gwael.

Pwysigrwydd llythrennedd cyfreithiol

Mae diffyg llythrennedd cyfreithiol yn rhwystr i ddefnyddwyr cyngor a phobl sy'n gweithio mewn sefydliadau cymorth. Mae hyn yn arwain at wybodaeth anghywir yn cael ei lledaenu ar lafar, pobl yn derbyn canlyniadau nad oeddent er eu budd gorau, a chyngor posibl heb ei reoleiddio yn mynd heb ei ganfod, er ei fod yn drosedd.

Barn defnyddwyr

Cododd defnyddwyr amrywiaeth o faterion gan gynnwys anawsterau wrth ddod o hyd i gynrychiolydd; safon gofal cleient; teithiau hir i gael mynediad at gyngor; rhwystrau i gael gafael ar gymorth cyfreithiol pan oedd menyw wedi symud i

Cafodd y ddogfen hon ei lawrlwytho o LLYW.CYMRU, efallai nad dyma'r fersiwn mwyaf diweddar.

Evch i <https://www.llyw.cymru/digonolrwydd-ac-argaeledd-cyngor-cyfreithiol-mewnfudo-i-ymfudwyr-dan-orfod-yng-nghymru-crynodeb> i weld y fersiwn ddiweddaraf.

Gwybodaeth am [hawlfraint](#).

mewn gyda phartner newydd, gan ei gadael yn teimlo'n ddibynnol; rhwystrau i wneud cwynion; pwysigrwydd cefnogaeth sefydliadau; ac yn mynd i ddyled i dalu am gyngor neu ffioedd ymgeisio. Roedd oedi'r Swyddfa Gartref yn broblem ddifrifol iawn i'r cyngor a gyfwelwyd gan ddefnyddwyr ac, yng nghyd-destun yr arosiadau hir am gyfweliadau a phenderfyniadau, roedd diffyg hawl i weithio yn achosi gofid sylweddol.

Casgliad

Daw'r ymchwil i'r casgliad bod prinder difrifol o gyngor ym mhob rhan o Gymru ar wahân i'r ardal o amgylch Caerdydd, Casnewydd ac Abertawe, ac ar gyfer rhai mathau o gyngor a gwaith achos. Mae hyn wedi dod yn fwy perthnasol wrth i awdurdodau lleol ledled Cymru gymryd i mewn ffoaduriaid sydd wedi'u hailsefydlu o dan gynlluniau Syria, Afghanistan ac yn fwyaf diweddar yr Wcrain, yn ogystal â gwladolion yr UE neu aelodau o'u teuluoedd sy'n dechrau dod ar draws problemau cyfreithiol mewnffudo. Mae'r diffyg cyngor yn fwy fyth ar gyfer cyngor a chynrychiolaeth nad ydynt yn lloches.

Mae hyn yn dod yn fwyfwy brys gan fod llawer o'r darparwyr cymorth cyfreithiol yng Nghymru yn wynebu anawsterau wrth gynnal eu gwasanaethau, gyda sawl un yn tynnu'n ôl neu'n lleihau'r gwasanaeth cymorth cyfreithiol y gallant ei gynnig.

Mae'r argymhellion yn awgrymu nifer o gamau sy'n ymwneud â chyllido, comisiynu a meithrin gallu cyngor ar fewnfudo; mynd i'r afael â bylchau daearyddol a math o achos; a gwella gwybodaeth, cefnogaeth a llythrennedd cyfreithiol i ymfudwyr eu hunain ac ar gyfer grwpiau cymorth ac awdurdodau lleol. Maent hefyd yn cynnwys argymhellion ar gyfer cyrff eraill — y Swyddfa Gartref, yr Asiantaeth Cymorth Cyfreithiol, y Weinyddiaeth Gyfiawnder a'r Arglwydd Ganghellor — y gellid eu mabwysiadu fel pwyntiau lloches ar gyfer Llywodraeth Cymru, y mae eu polisi cyffredinol i ddod yn Genedl Noddfa yn

Cafodd y ddogfen hon ei lawrlwytho o LLYW.CYMRU, efallai nad dyma'r fersiwn mwyaf diweddar.

Evch i <https://www.llyw.cymru/digonolrwydd-ac-argaeledd-cyngor-cyfreithiol-mewnffudo-i-ymfudwyr-dan-orfod-yng-nghymru-crynodeb> i weld y fersiwn ddiweddaraf.

Gwybodaeth am [hawlfraint](#).

rhwystredig i ryw raddau gan elyniaethus Llywodraeth y DU polisïau amgylcheddol.

Argymhellion

Nod yr ymchwil hon yw cynnig camau gweithredu ac argymhellion hyfyw sy'n seiliedig ar dystiolaeth ar gyfer datblygu polisi yn y dyfodol a allai wella'r gwasanaethau cyngori cyfreithiol ar fewnfudo a ddarperir i ymfudwyr dan orfod sy'n byw yng Nghymru a mynd i'r afael â'r bylchau a nodwyd yn yr adolygiad hwn. Mae'r argymhellion yn cynnwys nifer o gynigion i Lywodraeth Cymru ac awdurdodau lleol eu hystyried, y mae costau ynghlwm wrth bob un ohonynt a byddai angen ystyried rheolau ar gaffael teg ar gyfer rhai ohonynt. Mae argymhellion hefyd ar gyfer cyrff eraill gan gynnwys y Swyddfa Gartref a'r Asiantaeth Cymorth Cyfreithiol ar faterion sydd y tu allan i bwerau datganoledig Llywodraeth Cymru. Mae'r rhain yn faterion y gallai Llywodraeth Cymru ystyried lobïo'r cyrff perthnasol yn eu cylch, a fyddai naill ai'n lleihau'r angen am gyngor cyfreithiol ar fewnfudo neu'n helpu i gynyddu'r ddarpariaeth yng Nghymru.

[Mae cromfachau sgwâr yn nodi'r rhan o'r adroddiad y mae'r argymhelliad yn ymwneud â hi.]

Ariannu, comisiynu a meithrin gallu cyngor cyfreithiol ar fewnfudo

Argymhelliad 1

Ystyriwch gyflogi cyfreithiwr mewnfudo mewnol a rennir ar gyfer awdurdodau lleol Cymru. Gallai hyn fod ar fodel tebyg i'r un yng Nghyngorau Dwyrain Canolbarth Lloegr, lle mae wyth awdurdod yn rhannu cyfreithiwr mewnol wedi'i

Cafodd y ddogfen hon ei lawrlwytho o LLYW.CYMRU, efallai nad dyma'r fersiwn mwyaf diweddar.

Evch i <https://www.llyw.cymru/digonolrwydd-ac-argaeledd-cyngor-cyfreithiol-mewnfudo-i-ymfudwyr-dan-orfod-yng-nghymru-crynodeb> i weld y fersiwn ddiweddaraf.

Gwybodaeth am [hawlfraint](#).

leoli ym Mhartneriaeth Ymfudo Strategol y rhanbarth, sy'n cynghori gweithwyr cymdeithasol ac eraill ar faterion cyfreithiol mewnfudo. Gallai hyn gynnwys adnabod plant mewn gofal sydd â mater mewnfudo neu genedligrwydd, cynghori ar weithdrefnau asesu oedran, darparu gwybodaeth am bwerau a dyletswyddau'r awdurdodau mewn perthynas â phobl sydd ag amodau Dim Hawl i Arian Cyhoeddus, hawliau cyflogaeth, hawliau mynediad i'r cartref llochesi trais, ac yn y blaen.

Gallai hyn adeiladu ar fodel Cyngor Casnewydd o gyflogi gweithiwr achos mewnfudo, na all gynghori cleientiaid yn uniongyrchol, oherwydd nid yw'r cyngor fel endid wedi'i reoleiddio i roi cyngor, ond gall gynghori'r cyngor, ac adnabod a chyfeirio pobl â phroblemau mewnfudo. Mae hyn yn debygol o fod yn arbennig o ddefnyddiol i awdurdodau lleol llai y tu allan i'r prif ardaloedd gwasgaru nad oes ganddynt yr adnoddau i ddatblygu eu harbenigedd eu hunain, gan fod angen cyngor ar fewnfudo yn tyfu mewn ardaloedd newydd.

Argymhelliad 2

Comisiynu cyngor cyfreithiol ar faterion sydd y tu hwnt i gwmpas cymorth cyfreithiol, yn enwedig o ran pobl nad oes ganddynt hawl i arian cyhoeddus, sydd angen Consesiwn Trais Domestig, sy'n ddigartref, yn blant sy'n derbyn gofal, neu heb ganiatâd i aros. Mae'r Cynllun Cenedl Noddfa yn sôn am y risg o gamfanteisio ar bobl â NRPF ond nid yw'n sôn am rôl cyngor cyfreithiol wrth helpu i atal hyn. [Grwpiau penodol; Darpariaeth cymorth cyfreithiol]

Argymhelliad 3

Ystyried cefnogi darparwyr cymorth cyfreithiol presennol i atal rhagor o golli darparwyr. Gallai hyn gynnwys grantiau i ddarparwyr sydd â sgoriau adolygu gan gymheiriaid o ddau (neu uwch) i amddiffyn darpariaeth o'r ansawdd uchaf trwy leddfu colledion ariannol o waith cymorth cyfreithiol, neu 'grantiau gofal

Cafodd y ddogfen hon ei lawrlwytho o LLYW.CYMRU, efallai nad dyma'r fersiwn mwyaf diweddar.

Evch i <https://www.llyw.cymru/digonolrwydd-ac-argaeledd-cyngor-cyfreithiol-mewnfudo-i-ymfudwyr-dan-orfod-yng-nghymru-crynodeb> i weld y fersiwn ddiweddaraf.

Gwybodaeth am [hawlfraint](#).

cleientiaid' i gefnogi cyfathrebu ychwanegol â chleientiaid sydd heb eu hariannu ar y cynllun ffioedd sefydlog cymorth cyfreithiol. [Darpariaeth cymorth cyfreithiol; Maint a natur y proffesiwn cyfreithiol mewnfudo yng Nghymru]

Argymhelliad 4

Hyfforddeion cronfa, mewn darparwyr cymorth cyfreithiol a sefydliadau nad ydynt yn gymorth cyfreithiol. Mae costau hyfforddiant yn cynnwys cyflogau, goruchwyliaeth, cyrsiau ac arholiadau hyfforddeion. Mae goruchwyliaeth effeithiol o ansawdd da yn ddrud i sefydliadau sy'n cael eu hariannu gan grantiau neu gymorth cyfreithiol. Yn ddiweddar, cynigiodd llywodraeth yr Alban gyllid ar gyfer hyfforddeion cymorth cyfreithiol mewn cwmnïau preifat ac nid er elw ac efallai y bydd ganddynt ddysgu rhannu. [Maint a natur y proffesiwn cyfreithiol mewnfudo yng Nghymru]

Ymdrin â bylchau daearyddol

Argymhelliad 5

Darpariaeth cymorth yng ngogledd Cymru, sy'n arbennig o wael ei wasanaeth. Ar hyn o bryd, mae un gweithiwr achos cymorth cyfreithiol mewnfudo yng ngogledd Cymru gyfan, yn gweithredu heb hyd yn oed gymorth gweinyddol. Mae yna hefyd brosiect i sefydlu Canolfan y Gyfraith yng Ngogledd Cymru, sydd, ar adeg ysgrifennu, â chyllid i recriwtio rheolwr datblygu ac mae'n bwriadu darparu cyngor mewnfudo o wahanol leoliadau. Mae'r opsiynau ar gyfer sicrhau darpariaeth yn y gogledd yn cynnwys ariannu cymorth gweinyddol neu gymorth arall i'r unig ddarparwr cymorth cyfreithiol a chefnogi gallu'r Ganolfan Gyfraith newydd i recriwtio cyfreithiwr mewnfudo, efallai i wneud gwaith y tu allan i gwmpas cymorth cyfreithiol. [Hygyrchedd daearyddol cyngor cyfreithiol] Gallai hyn fod yn gyraeddadwy drwy ofyn i'r Arglwydd Ganghellor neu'r Gweinidog

Cafodd y ddogfen hon ei lawrlwytho o LLYW.CYMRU, efallai nad dyma'r fersiwn mwyaf diweddar.

Evch i <https://www.llyw.cymru/digonolrwydd-ac-argaeledd-cyngor-cyfreithiol-mewnfudo-i-ymfudwyr-dan-orfod-yng-nghymru-crynodeb> i weld y fersiwn ddiweddaraf.

Gwybodaeth am [hawlfraint](#).

Cyfiawnder arfer y pŵer yn adran 2 o Ddeddf Cymorth Cyfreithiol, Dedfrydu a Chosbi Troseddwr (LASPO) 2012 i roi grantiau a threfniadau arbennig eraill ar gyfer gwahanol rannau o Gymru a Lloegr a meysydd gwahanol o'r gyfraith, er mwyn cyflawni'r ddyletswydd i sicrhau bod cymorth cyfreithiol ar gael yn unol â'r Ddeddf. Ni ddefnyddiwyd y pŵer hwn erioed ac nid oes gweithdrefn ffurfiol ar gyfer gofyn am ei ddefnyddio. Fodd bynnag, dylid cysylltu â chais o'r fath mewn ymgynghoriad ag arbenigwyr mewn cyfraith gyhoeddus, gyda'r bwriad o herio unrhyw wrthodiad neu ddiffyg ymateb. [Hygyrchedd daearyddol cyngor cyfreithiol]

Argymhelliad 6

Lleihau'r hawl i gyngor o bell, nad yw'n ateb digonol i'r prinder daearyddol, ac nid yw'n arfer da sy'n cael ei lywio gan drawma. Gellir cyflawni hyn drwy sicrhau darpariaeth ddigonol o gyngor wyneb yn wyneb. [Hygyrchedd daearyddol cyngor cyfreithiol]

Mynd i'r afael â bylchau math achos

Argymhelliad 7

Trin goroeswyr cam-drin domestig fel categori blaenoriaeth ar gyfer gwella mynediad at gyngor cyfreithiol o fewn neu ochr yn ochr â mudwyr dan orfod, waeth beth fo'u statws neu eu dull cyrraedd, oherwydd i) mae ganddynt anghenion cyngor mewnfudo penodol nad ydynt bob amser yn cael eu diwallu trwy gymorth cyfreithiol (y cais Consesiwn DV a'r rheini sydd ychydig dros y trothwy modd); a ii) nad oes ganddynt fynediad uniongyrchol at lety a chymorth cynhaliath y mae ymgeiswyr lloches yn ei wneud.

O ran cyngor cyfreithiol, gallai hyn gynnwys tanysgrifennu manau lloches am

Cafodd y ddogfen hon ei lawrlwytho o LLYW.CYMRU, efallai nad dyma'r fersiwn mwyaf diweddar.

Evch i <https://www.llyw.cymru/digonolrwydd-ac-argaeledd-cyngor-cyfreithiol-mewnfudo-i-ymfudwyr-dan-orfod-yng-nghymru-crynodeb> i weld y fersiwn ddiweddaraf.

Gwybodaeth am [hawlfraint](#).

gyfnod o amser i alluogi goroeswyr i gael cyngor cyfreithiol a'r Consesiwn DV, a cheisio cyllid o amrywiaeth o ffynonellau gan gynnwys Comisiynydd yr Heddlu a Throsedd, cronfeydd Lefelu a 'photiau' eraill i ariannu cyngor cyfreithiol.

Fel gyda materion eraill, gellid gweithredu hyn fel cynllun peilot ar sail gwybodaeth sydd eisoes ar gael, tra'n casglu data yn ystod y cynllun peilot hwnnw i ddangos tystiolaeth o'r manteision a'r arbedion ariannol. [Grwpiau penodol: Goroeswyr cam-drin]

Gwybodaeth, cefnogaeth a llythrennedd cyfreithiol

Noder y bydd angen adolygu a diweddarau'r holl gamau arfaethedig hyn yn rheolaidd.

Argymhelliad 8

Gweithio gyda grwpiau cymorth i adeiladu adnoddau llythrennedd cyfreithiol ar gyfer ymfudwyr ac i weithwyr proffesiynol sy'n gweithio yn y sector cymorth. Mynegodd y ddau grŵp ddiffyg dealltwriaeth o'r systemau lloches a mewnfudo, hawliau a hawliau i gyngor cyfreithiol a gwasanaethau eraill, safonau a chwmpas y gwaith y gellid ei ddisgwyl gan gymorth cyfreithiol a chyfreithwyr eraill, a chanlyniadau gwneud cwynion. Dylai'r cyfreithiwr/cynghorydd mewnfudo mewnol (gweler argymhelliad 1 uchod) hefyd fod â rôl ymgysylltu â rhanddeiliaid drwy fforwm lloches a mudo Cymru, i gefnogi ymwybyddiaeth gynyddol o ran cyngor cyfreithiol a llythrennedd. [Pwysigrwydd llythrennedd cyfreithiol]

Argymhelliad 9

Dylai gwaith llythrennedd cyfreithiol gynnwys gwaith gydag ysgolion, lleoliadau iechyd a gwasanaethau cyhoeddus eraill i gefnogi teuluoedd ac unigolion sydd â

Cafodd y ddogfen hon ei lawrlwytho o LLYW.CYMRU, efallai nad dyma'r fersiwn mwyaf diweddar.

Ewch i <https://www.llyw.cymru/digonolrwydd-ac-argaeledd-cyngor-cyfreithiol-mewnfudo-i-ymfudwyr-dan-orfod-yng-nghymru-crynodeb> i weld y fersiwn ddiweddaraf.

Gwybodaeth am [hawlfraint](#).

phroblem statws mewnfudo i ddeall sut i gael gafael ar gymorth (cyn pwynt argyfwng), i oresgyn rhai o'r problemau gyda cham-fanteisio a phobl sy'n derbyn anghywir cyngor a gwybodaeth drwy eu cymunedau. Dylid archwilio amrywiaeth o ddulliau a dulliau er mwyn gwneud y mwyaf o hygyrchedd, gan gydnabod y bydd cyfieithu gwybodaeth ysgrifenedig yn dal i eithrio rhai pobl. [Pwysigrwydd llythrennedd cyfreithiol]

Argymhelliad 10

Darparu rhestr gyfredol o ddarparwyr cymorth cyfreithiol ar wefan Sanctuary, gan nodi pa rai sy'n gallu gwneud gwaith adolygu barnwrol. Nid yw nifer o sefydliadau cymorth yn gwybod ble i ddod o hyd i wybodaeth gynhwysfawr am ddarpariaeth cymorth cyfreithiol yng Nghymru a byddai hyn yn gam syml. [Pwysigrwydd llythrennedd cyfreithiol]

Argymhelliad 11

Darparu gwybodaeth hawdd ei deall am gynghorwyr heb eu rheoleiddio ar wefan Sanctuary, gan gynnwys pecyn cymorth sy'n dangos sut i wirio a yw cynghorydd yn cael ei reoleiddio, a 'baneri coch' sy'n nodi efallai nad ydynt. Gallai hyn fod yn rhan o set ehangach o ddeunyddiau llythrennedd cyfreithiol ynghylch yr hyn i'w ddisgwyl gan gynrychiolydd cymorth cyfreithiol neu gynghorydd arall a'r hyn sydd y tu allan i'w gylch gwaith. [Pwysigrwydd llythrennedd cyfreithiol]

Argymhelliad 12

Sicrhau bod gwybodaeth annibynnol ar gael am hawl pobl i gwyno am gynrychiolwyr cyfreithiol lle bo angen, y safonau gwasanaeth priodol i'w disgwyl, a chanlyniadau cwyno; ac ystyried ffynonellau cyllid posibl i dalu am gymorth gyda chwynion. [Ansawdd]

Cafodd y ddogfen hon ei lawrlwytho o LLYW.CYMRU, efallai nad dyma'r fersiwn mwyaf diweddar.

Ewch i <https://www.llyw.cymru/digonolrwydd-ac-argaeledd-cyngor-cyfreithiol-mewnfudo-i-ymfudwyr-dan-orfod-yng-nghymru-crynodeb> i weld y fersiwn ddiweddaraf.

Gwybodaeth am [hawlfraint](#).

Argymhelliad 13

Sicrhau bod Pecyn Cymorth Gwasgaru Lloches WSMP yn cael ei ledaenu'n eang er mwyn sicrhau bod awdurdodau lleol sy'n mynd i wasgaru yn deall pwysigrwydd mynediad at gyngor cyfreithiol. Yn yr un modd, dylai pecynnau cymorth eraill sydd eisoes yn bodoli neu sy'n cael eu paratoi yn y dyfodol fod ar gael mewn un ystorfa lle gall awdurdodau lleol gael gafael ar adnoddau a gwybodaeth yn hawdd. Gall hyn fod yn rôl i'r WSMP, Llywodraeth Cymru, Gwasanaeth Cymorth i Geiswyr Noddfa Cymru, a/neu eraill.

Argymhelliad 14

Os nad ydynt eisoes ar y gweill, sicrhewch ar frys fod cymorth a gwybodaeth ar gael i awdurdodau lleol sydd bellach yn gyfrifol am blant ar eu pen eu hunain am y tro cyntaf, gan gynnwys sut a phryd i gael gafael ar gynrychiolaeth gyfreithiol o ansawdd da ar gyfer y plant mewn perthynas â'u ceisiadau am loches ac unrhyw anghydfodau oedran.

Argymhelliad 15

Creu pecyn cymorth ar gyfer nodi heriau cyfraith gyhoeddus posibl i benderfyniadau anghyfreithlon gan gyrff cyhoeddus, a ffynonellau cyngor, gwybodaeth a chynrychiolaeth i fynd ar drywydd y rhain. [Pwysigrwydd llythrennedd cyfreithiol]

Argymhelliad 16

Ar yr un pryd, mae angen dysgu ehangach mewn ymateb i unrhyw heriau cyfraith gyhoeddus a dderbynnir, yn enwedig lle mae'r rhain yn cael eu ildio gan

Cafodd y ddogfen hon ei lawrlwytho o LLYW.CYMRU, efallai nad dyma'r fersiwn mwyaf diweddar.

Ewch i <https://www.llyw.cymru/digonolrwydd-ac-argaeidd-cyngor-cyfreithiol-mewnfudo-i-ymfudwyr-dan-orfod-yng-nghymru-crynodeb> i weld y fersiwn ddiweddaraf.

Gwybodaeth am [hawlfraint](#).

gorff cyhoeddus y diffynnydd. Yn hytrach na ildio'r achos unigol yn unig, mae'n bwysig bod newidiadau o ganlyniad yn y ffordd y caiff polisiâu eu cymhwyso, er mwyn osgoi ailadrodd yr un gwallau. [Cyfraith gyhoeddus yng Nghymru]

Argymhelliad 17

Ystyriwch ymuno â rhaglen Arweinwyr Lloches Refugee Action, naill ai gyda Llywodraeth Cymru yn cydlynu neu'n comisiynu sefydliad i wneud hynny. Rhaglen fentora yw hon lle mae'r rhai sydd â phrofiad o lygad y ffynnon yn cael eu hyfforddi ac yna'n cael eu paru â pherson sy'n mynd drwy'r system. Gellid ymestyn hyn i faterion nad ydynt yn lloches hefyd. [Pwysigrwydd llythrennedd cyfreithiol]

Argymhelliad 18

Ystyriwch greu cynllun gwarcheidiaeth sy'n cynnwys pob plentyn ar ei ben ei hun a phlant sydd wedi gwahanu, yn debyg i'r un sydd ar waith ar hyn o bryd ar gyfer plant sy'n cael eu masnachu yng Nghymru ac ar gyfer pob plentyn ar ei ben ei hun yn yr Alban. [Grwpiau penodol: Plant ar eu pen eu hunain]

Argymhellion ar gyfer cyrff eraill

Yn ogystal ag argymhellion uniongyrchol i'r cyrff hyn, dylid ystyried y rhain fel pwyntiau ymgyrchu a lobio ar gyfer Llywodraeth Cymru.

Cafodd y ddogfen hon ei lawrlwytho o LLYW.CYMRU, efallai nad dyma'r fersiwn mwyaf diweddar.

Ewch i <https://www.llyw.cymru/digonolrwydd-ac-argaeledd-cyngor-cyfreithiol-mewnfudo-i-ymfudwyr-dan-orfod-yng-nghymru-crynodeb> i weld y fersiwn ddiweddaraf.

Gwybodaeth am [hawlfraint](#).

Y Swyddfa Gartref

Argymhelliad 19

Lleihau'r oedi yn y system loches, er mwyn lleddfu'r galw am waith darparwyr cymorth cyfreithiol. Dylai hyn gynnwys brysbennu effeithiol i nodi achosion y gellir eu caniatáu'n gyflym (mewn lleoliad heb ei gadw), lle mae ymgeiswyr yn dod o wlad sydd â chyfradd grant uchel iawn.

Argymhelliad 20

Lleihau costau ceisiadau am ganiatâd cychwynnol i aros, rhagor o ganiatâd i aros a dinasyddiaeth, i helpu i leihau afreoleidd-dra, amddifadedd a dyled i bobl sy'n byw yng Nghymru, a lleihau'r angen am waith achos cyfreithiol ar hepgoriadau ffioedd, sy'n anghynaliadwy o gofio'r cyngor cyfreithiol sydd ar gael yn gyfyngedig iawn yng Nghymru.

Argymhelliad 21

Gweithio gydag awdurdodau lleol a'r Cynllun Trosglwyddo Cenedlaethol i ddeall daearyddiaethau esblygol yr angen am gyngor a yrrir gan y cynlluniau Ehangu Gwasgariad a'r Cynllun Trosglwyddo Cenedlaethol, ac ariannu cyngor annibynnol mewn rhannau o'r wlad lle nad yw ar gael ar hyn o bryd. [Hygyrchedd daearyddol cyngor; Darpariaeth cymorth cyfreithiol]

Argymhelliad 22

Gwella cyfathrebiadau cyhoeddus fel ei bod yn haws i ddefnyddwyr a chynghorwyr cyfreithiol gysylltu â'r Swyddfa Gartref, olrhain cynnydd ar achosion

Cafodd y ddogfen hon ei lawrlwytho o LLYW.CYMRU, efallai nad dyma'r fersiwn mwyaf diweddar.

Ewch i <https://www.llyw.cymru/digonolrwydd-ac-argaeledd-cyngor-cyfreithiol-mewnfudo-i-ymfudwyr-dan-orfod-yng-nghymru-crynodeb> i weld y fersiwn ddiweddaraf.

Gwybodaeth am [hawlfraint](#).

a chanfod a oes angen unrhyw dystiolaeth neu gamau gweithredu pellach, er mwyn lleihau'r galw am waith gan weithwyr proffesiynol cyfreithiol a gweithwyr achos ASau, ac i leddfu'r angen am gynlluniau fel y peilot Navigator.

Asiantaeth Cymorth Cyfreithiol, Y Weinyddiaeth Gyfiawnder a'r Arglwydd Ganghellor

Argymhelliad 23

Gweithredu cynllun ar gyfer gwneud taliadau ychwanegol i dalu am ofal cleientiaid a chyfathrebu yn ystod cyfnodau o oedi gan y Swyddfa Gartref, i gydnabod y broblem bod yr holl risg ariannol a achosir gan yr oedi hyn (a achosir gan gorff y llywodraeth) yn cael ei roi ar ddarparwyr cymorth cyfreithiol yn hytrach na chyrrff llywodraethol eraill.

Argymhelliad 24

Lleihau'r beichiau gweinyddol di-dâl ar ddarparwyr cymorth cyfreithiol er mwyn cynnal y sylfaen bresennol o ddarparwyr, a chynyddu cyllid cymorth cyfreithiol o leiaf yn unol â chwyddiant.

Argymhelliad 25

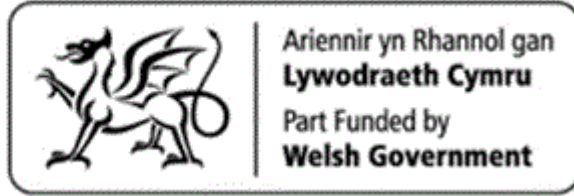
Arfer y pŵer yn adran 2 Deddf LASPO i roi grantiau a threfniadau amgen eraill i sicrhau bod cymorth cyfreithiol ar gael mewn ardaloedd lle mae prinder cyngor eithafol, megis canolbarth a gogledd Cymru.

Cafodd y ddogfen hon ei lawrlwytho o LLYW.CYMRU, efallai nad dyma'r fersiwn mwyaf diweddar.

Ewch i <https://www.llyw.cymru/digonolrwydd-ac-argaeledd-cyngor-cyfreithiol-mewnfudo-i-ymfudwyr-dan-orfod-yng-nghymru-crynodeb> i weld y fersiwn ddiweddaraf.

Gwybodaeth am [hawlfraint](#).

Ynglŷn â'r adroddiad hwn



Caiff y prosiect Integreiddio Mudol Cymru ei ariannu'n rhannol dwy Gronfa Lloches, Ymfudo ac Integreiddio yr Undeb Ewropeaidd.

Mae'r safbwyntiau a fynegwyd yn yr adroddiad hwn yn perthyn i'r ymchwilyr ac nid o reidwydd Llywodraeth Cymru.

Awduron yr adroddiad: Wilding, J (2022).

leithoedd amgen

Gallwch hefyd weld cynnwys mewn ieithoedd eraill drwy ddefnyddio [cyfieithu awtomatig gan Google Translate](#).

Mae'r gwasanaeth hwn yn cael ei ddarparu i helpu defnyddwyr, ond nid yw Llywodraeth Cymru yn gyfrifol am gynnwys na chywirdeb gwefannau allanol.

Efallai na fydd y ddogfen hon yn hollol hygyrch.

Drllenwch ein [datganiad hygyrchedd](#) i gael rhagor o wybodaeth.

Cafodd y ddogfen hon ei lawrlwytho o LLYW.CYMRU, efallai nad dyma'r fersiwn mwyaf diweddar.

Evch i <https://www.llyw.cymru/digonolrwydd-ac-argaeledd-cyngor-cyfreithiol-mewnfudo-i-ymfudwyr-dan-orfod-yng-nghymru-crynodeb> i weld y fersiwn ddiweddaraf.

Gwybodaeth am [hawlfraint](#).